

国際村だより

DEWA SHONAI INTERNATIONAL FORUM

dewashonai



自然を満喫！ラフティング体験（コロラドスタディツアー）



国際村だより もくじ

- P 2 : 第25回出羽庄内国際村ワールドバザール
- P 3 : コロラド州から訪問団来鶴
中学校訪問団ラファア市へ派遣
- P 4 : せかいの台所・器の会・フレンドシップサロン
- P 5 : コロラドスタディツアー（異文化理解
プログラム・英語短期集中プログラム）
- P 6・7 : これからの事業紹介と募集
（外国語講座第2期・楊式太極拳講座
ワールドコミュニケーションクラブ
第9回日本語スピーチコンテストin庄内）
中国語特別講座
- P 8 : せかいの台所レシピシリーズ～アメリカ
あとがき

随時募集中

- ホストファミリー
- イベントボランティア
- コミュニティ通訳ボランティア
- 財団賛助会員

出羽庄内国際交流財団会報

vol. 78

令和元年9月5日発行



第25回 出羽庄内国際村 **ワールドバザール**

様々な国や地域の皆さんが、集まり、味わい、楽しむ出羽庄内国際村の一大イベント。
 みごとな晴天に恵まれ、5,500人もの方々が来場！国際色豊かに盛り上がった一日となりました。



6月9日に開催された今年のワールドバザール。前日は雨模様でしたがイベント当日はカラッと晴れ、たくさんの方々にご来場いただきました。

このワールドバザールは、庄内で国際交流活動を行っている各団体の皆さん、仕事や学業、結婚などで庄内に在住している外国出身の皆さん、そしてボランティアの皆さんと一緒に作りあげています。特に中庭の屋台は、外国出身の皆さんが自国の料理を味わってもらおうと、毎年はりきって出店しています。今年は韓国、中国、インドネシア、ベトナム、ペルー、台湾、シリア、タイ、日本の9の国と地域の屋台が立ち並び、買い求めるお客様で行列ができていました。

他にもフリーマーケットや各団体の紹介パネル展示、

バザーや中国茶芸の実演など様々なブースが設けられ、パラリンピック競技のポッチャ体験やタトゥシール体験ブースなどでは、家族で楽しんでいる方々が多く見られました。

ステージでは、南米アンデスの民族音楽やインドネシアの楽器・アングルンを使った演奏、また、フラダンスやキッズダンスなど、11団体によるステージ発表がありました。その中でもやはり目玉となるステージは、毎年人気の中国雑技。今年はバランス芸や変面など6演目が披露され、会場には多くの方が詰めかけ、息を呑むパフォーマンスを楽しみました。

来年のワールドバザールは6月の第2日曜日、6月14日に開催される予定です。

ワールドバザール参加団体

(五十音順)

伊藤進(折り紙)、INDONESIA PERSADA、FJキッズ、協力隊を支援するやまがた地球家族の会、金魚の会、国際ソロプチミスト鶴岡、Gospel Gleamers、コロラド・ユース・イン・アクション、さくらスタジオ双葉オカリナウクレレ教室、Shooting☆Stars、庄内日韓親善協会、庄内町国際交流協会、スペシャルMAR、せかいの台所、だがしや楽校、中国倶楽部、鶴岡青年会議所(赤川花火大会)、鶴岡市役所ホストタウン推進室、鶴岡・ニューブランズウィック友好協会、鶴岡ライオンズクラブ、鶴岡・ラフォア友好協会、出羽庄内国際村日本語教室、DEWANDES、二胡迷、ハウオリ・フラススタジオ、羽黒高校英会話部、ワールドヌック庄内

実行委員長より

佐藤 一子(ゴスペル・グリーマーズ)

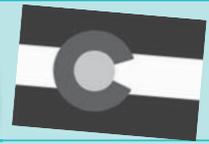
ワールドバザールは実行委員とボランティアの皆さんと一緒に運営しております。今年度は過去最高のボランティアの方々からご協力いただきました。準備段階から当日運営まで、新たな取り組みが数多くあり、皆さんのお力は大変心強かったです。感謝いたします。また、例年大好評のステージ、世界の料理、各団体のブースに加え、来年のオリンピック開催に向け、鶴岡市のホストタウンとなっている国の紹介ブースも設けました。

目で、耳で、口で…世界巡りが1日のできる年に一度の国際村のお祭り！ご来場いただいた皆さまとスタッフが一緒に楽しむワールドバザール！ご協力、ご参加いただいた皆さまに心より感謝申し上げます。来年もまた新たな出会いがあるかもしれません♪どうぞお楽しみに！



6/5~6/16 アメリカ・コロラド州青年訪問団

ユース・イン・アクション 来鶴



「Youth in Action (ユース・イン・アクション)」は、山形県と姉妹州のアメリカ・コロラド州にある非営利団体です。ジョアン・リツィー代表の指導のもと、日本語や日本文化を学んでいる同団体の青年14名が鶴岡を訪れ、6月6日から16日までホームステイをしながら滞在しました。学校訪問では羽黒高校、鶴岡東高校、鶴岡中央高校、朝陽第五小学校からご協力をいただき、授業や部活、茶道や書道などを通して日本の教育や文化を体験。羽黒高校の生徒と羽黒山を登り、鶴岡東高校の体育祭に参加して汗を流すなどし、同世代の青年と交流を深めました。国際村ワールドバザールのステージでは、ウクレレの演奏や合唱を披露。加茂水族館の見学や絵ろうそく作りなどにも取り組み、最後はみんな笑顔で鶴岡を旅立ちました。来年も新たなメンバーが日本訪問の準備中です。ご協力いただいた皆さん、本当にありがとうございました。



羽黒高校生と羽黒山



鶴岡東高校の体育祭



ワールドバザールのブース



最終日 鶴岡駅にて

国際村では、随時ホストファミリーを募集しています。ホームステイの受け入れにご興味のある方は、国際村までお問合せください。

7/31~8/6

鶴岡・ラフォア友好協会

中学生親善訪問団 ラフォア市へ派遣

鶴岡・ラフォア友好協会はこの夏、鶴岡市の友好都市であるニューカレドニア・ラフォア市に中学生親善訪問団を派遣しました。鶴岡市内の中学生10人が選ばれ、7月31日から8月6日の日程で訪問。「天国にいちばん近い島」とも言われるニューカレドニアの美しい自然や文化を肌で感じ、多くの方から温かい歓迎を受けました。初めてのホームステイを経験し、以前から文通をしていたペンフレンドの家に滞在できたメンバーもいました。

中学校や文化センターなどで交流を深め、様々な体験をしました。セレモニーでは、日本舞踊や合唱などを披露し、二人羽織で会場を大きく盛り上げました。参加した訪問団員の一人は、「鶴岡市とラフォア市の交流が絶えずに続くよう、少しでも貢献したい」と話していました。

来年はラフォア市から鶴岡市に訪問団が来る予定です。友好協会では随時会員を募集しています。興味のある方は、国際村内事務局までお問い合わせください。



ラフォアの生徒と海へ



セレモニーで書道を披露



協会初代会長の墓前



ラフォア最後の夜

国際村の料理教室「せかいの台所」



5/26
SUN

ネパール料理

～ アンディさんの台所 ～



5月の教室は、ネパール料理。ネパール・ポカラ出身で東京在住のアイカリ・ディベンドラさんに教えていただいたのはタルカリ（チキンと野菜のネパールカレー）、ムラコ・アチャール（大根ピクルス）、チャイ（ネパールのミルクティー）の3品でした。

今回の料理は、16種類のスパイスが入ったカレーでしたが、思ったより辛くなく、日本人の舌にも合う味でおいしかったです。ネパールの漬物「ムラコ アチャール」は、スパイスが入った綺麗な色で、さっぱりとしたシンプルな味でした。ネパールのミルクティー「チャイ」は、シナモンの香りが食欲をそそり、参加者たちも大満足でした。



アメリカ料理

6/22
SAT

～ キャットさんの台所 ～



6月はアメリカのテキサス料理を教えていただきました。講師はアメリカ合衆国テキサス州出身のキャサリン・クレモンスさん。メニューは、キャットさんのふるさとでよく食べられているチキン・ファヒータ（トルティーヤにのせて食べるグリル肉料理）とトルティーヤ（タコスに使われる薄焼きパン）、ソパピヤ（ニューメキシコ州の揚げパン）、グアカモーレ（アボカドのディップ）でした。

チキン・ファヒータは辛そうに見えましたが、実際はそれほど辛くなく、野菜もたくさん食べることができました。トルティーヤにのせてアボカドディップと一緒に食べると、レモンとライムの香りも感じられ、爽やかな一品でした。



ホームページより、《せかいの台所レシピ集》をご活用ください。
今回のネパール料理とアメリカ料理（P8に一部掲載）のレシピはもちろん、今まで実施してきた各国の料理のレシピを紹介しています。

日本の家庭料理を学ぼう 器の会

器の会は、国際村の日本語教室で学習している人などを対象にした「日本の家庭の味」を学ぶ文化体験講座です。春と秋の年2回、開催しています。

今年度の第1回目は5月19日に開催され、11名が参加しました。今回は、この時期旬の孟宗を使った孟宗汁、筍ご飯と、ぜんまいの煮物、きゅうりとわかめの酢の物の4品を作りました。

初めて見る材料に戸惑いながらも、2人の先生に丁寧に指導していただき、次第に参加者も打ち解け、和気あいあいと楽しみながらおいしく作る事ができました。春を感じる鶴岡の郷土料理を味わうことができ、とても好評でした。

次回は秋の味覚たっぷりの器の会を予定しています。



フレンドシップサロン

青い空と自然
BLUE SKY AND NATURE
それはモンゴル
That is Mongolia



フレンドシップサロンは、外国出身の方や様々な分野で海外などで活躍されている方々をゲストにおむかえして、お話を楽しむサロンです。今年度の第1回目は5月19日に開催され、モンゴル出身の山形大学農学部在籍のダクワ シン ウンダグさんにお話しいただきました。モンゴルの地理や国旗などの基本情報はもちろん、草原での暮らしや祭典、食べ物など、写真や動画を使いながらわかりやすく説明していただきました。旧正月に食べるモンゴル餃子の形の意味を教わったり、モンゴル文字を教えていただいたり、シンさんのお話を通してモンゴルへの理解を深めることができました。

8/1~
8/11

コロラドスタディツアー2019

異文化理解 & 英語短期集中プログラム

今年も出羽庄内国際村では「コロラドスタディツアー」を実施し、山形県と姉妹県州の関係にあるアメリカ・コロラド州に「異文化理解」と「英語短期集中」の2つのグループを派遣しました。

今年は異文化理解プログラムに中学・高校生5名、英語短期集中プログラムには高校生と社会人の3名の計8名が参加。学校訪問、ホームステイ、アウトドア活動など、日本との文化の違いを感じる様々な貴重な体験をしてきました。

コロラドの大自然を満喫！

異文化理解 プログラム

緊張で、庄内空港を出発する時からとても静かだったプログラムメンバー。コロラドでの様々な経験を重ねるうちに、徐々に積極的に変わっていった10日間でした。様々なプログラムの中でも、ホストファミリーと過ごす時間は一番の学びとなりました。「黙っていても何も伝わらない」と、英語でのコミュニケーションを頑張りました。家でうどんや天ぷらを作って振舞ったり、野球観戦と一緒に出掛けるなど、それぞれの家庭で家族の一員として、楽しい思い出を作ることができました。

他にも、英語の授業はもちろん、コロラドの豊かな自然を満喫できるハイキングやラフティング、乗馬なども体験してきました。目の前に広がる雄大な景色に圧倒されるばかりでした。現地コーディネータの村治孝浩さんからは、アメリカやコロラドについての歴史も含め、本当に様々なことを教えていただきました。皆、最後には「まだ日本に帰りたくない！」と言うくらい、内容の濃い充実したツアーでした。



イザベル湖へのハイキング。リスにも遭遇！

英語学校での様々な人との出会い！

英語短期集中 プログラム

このプログラムでは、デンバー市内の英語学校に3日間体験入学し、英語を母語としない様々な国の出身の人と一緒に英語を学びました。クラスメイトは南米、アジア、ヨーロッパなど世界各国からの出身者で、日本の授業とは違い、英語レベルに関係なく意見や質問を積極的に発言するクラスの雰囲気、最初は参加者も驚いていました。最終日にはクラスメイトとも打ち解け、教室や廊下で気さくに声を掛け合う様子も見られました。

たくさんの人種が混ざり合うアメリカでのホームステイも貴重な経験となりました。家庭によって、ベジタリアン、アフリカ系アメリカ人、スペイン語を話す家族など、それぞれがアメリカの多様性を肌で感じる10日間でした。

そのほか地元の高校訪問、サマーキャンプへの参加、地元青年グループとの交流会、乗馬体験など、盛りだくさんの内容で、慣れない環境での苦労もありましたが、とても収穫の多いツアーとなりました。



子どもたちに書道のプレゼント

これからの各種講座の募集案内

～ 国際村賛助会員の方は各種講座の受講料が1割引～

外国語講座 第2期(9月～12月)

- 各講座 受講者3名より開講です。(子どものための中国語講座は5名以上)
- 入門コースに関しては、4月から1年をかけて学んでいますので第2期はゼロからのスタートではありません。
- テキスト代が別途かかる場合があります。
- 事務局では見学(1回無料：要連絡)をおすすめしています。

★ 受講を決められた方は、お早目に事務室で申込み手続きと受講料の納入をお願い致します。 ★

	コース名	講師	期間	回数	曜日	時間	受講料
英語	初心者英会話	コルトン・ウェッツェル先生 (アメリカ出身)	9/26～12/19	12	木	19:00～20:30	15,600円
	レベルアップ 中級英語	グラント・ポッター先生 (アメリカ出身)	9/5～12/19	15	木	19:00～20:30	19,500円
中国語	入門	ウェイ ベンホン 魏 本紅先生(中国出身)	9/5～12/19	16	木	19:00～20:30	20,800円
	初級	ヤン ヨンリ 楊 詠麗先生(中国出身)	9/6～12/20	16	金	19:00～20:30	20,800円
	中級	ヤン ヨンリ 楊 詠麗先生(中国出身)	9/7～12/21	16	土	13:30～15:00	20,800円
	子どものため 中国語講座	ソン スヅホン 孫 志紅先生(中国出身)	9/1～12/22	17	日	16:00～17:00	8,500円
韓国語	入門	イ ヒョンヒ 李 賢熙先生(韓国出身)	9/3～12/10	11	火	19:30～21:00	14,300円
	初級	チェ ミョンジャ 蔡 明子先生(韓国出身)	9/6～12/20	16	金	19:00～20:30	20,800円
ドイツ語	始めようドイツ語 講座(入門)	アレクサンデル・ブランド 先生(ドイツ出身)	10/8～12/10	8	火	19:00～20:30	10,400円

フリートーク型講座 ～ お申し込み不要～

お茶飲みながら、気軽に外国語で
ネイティブの先生と会話を楽しみ
たい方々に大好評の講座です。

●全コース共通回数券／5回券2,500円、10回券4,500円

… ちょっとお試し1回500円で参加できます…

毎月の日程は国際村ホームページ、Facebookに掲載しています。



講座/コース名	講師	曜日	回数	時間
英語 かんばせーしょん 喫茶店	カリッサ・トラバース先生 (カナダ出身)	木	毎週	19:00～ 20:00
	サムエル・キマニ先生 (ケニア出身)	土	毎週	11:30～ 12:30
中国語 朋友你好!	ヤン ヨンリ 楊 詠麗先生(中国出身)	木	毎週	19:00～ 20:00
	ワン ヤピン 王 雅萍先生(台湾出身)	土	第1・3	15:30～ 16:30
	ジャオ ピン 趙 萍先生(中国出身)	土	第2・4	
韓国語 韓国との出会い	ハン ムンソン 韓 文仙先生(韓国出身)	土	月3回	14:00～ 15:00
スペイン語 アブレモス・ エスパニョール	フロレンシオ・サンチェス 先生(ボリビア出身)	土	毎週	14:00～ 15:00
フランス語 ル・サロン	マリエッタ・ゴンルドブ 先生(ベナン出身)	木	毎週	19:00～ 20:00

楊式太極拳講座 ～ 文化体験講座～

中国伝統太極拳の中でも代表的
な流派で、緩やかにのびのび流れ
る逆複式呼吸法のスタイルです。
老若男女を
問わず行う
ことができます。



- ◎講師：チン リリ
覃 莉莉先生(上海出身)
- ◎時間：19:00～20:30
- ◎場所：国際村ホール
- ◎服装：運動に適した服装
- ◎各コース受講者4名より開講

●各コース24回
受講料：21,600円

コース名	期間	曜日
入門 (初心者)	10/2～3/25	水
スキルアップ (経験者)	10/3～3/26	木

各講座のお問合せ・見学のお申込みは、**出羽庄内国際村事務局 (Tel0235-25-3600)** まで。
フリートーク型講座以外は、1回のみ無料で見学できます。(要連絡)

ワールドコミュニケーションクラブ 会員大募集! 9月~3月

英語の好きな人集まれ!

このクラブは英語圏の先生と一緒に、英語を使って様々な活動しながら、外国の文化を楽しく学ぶクラブです。月に1回開催しています。

これまでの活動では、○英語を使ったゲーム ○英語での料理教室 ○海外からの訪問団との交流 ○ハロウィンやクリスマスなどの外国の行事体験などをしてきました。

英語が好きな人、色々な国の人と交流を深めたい人、ぜひこのクラブに参加しませんか?



英語を使ったゲームの様子

対象: 中学生・高校生・高専生
活動日: 月1回(土、日、祝日)
会費: 1,000円(9月~3月)
(別途材料費等かかる場合もあります。)
指導者: キアン・ローレス先生(アイルランド出身)
カリッサ・トラバース先生(カナダ出身)
※1回無料で見学できます。

10/14(月) 中国語特別講座

楽しく話そう中国語!

中国語の特別講座は3年ぶりの開催で、楽しく会話できる講座を企画しました。

設定したテーマごとに分けたブースで、ネイティブの講師と楽しく会話しながら、自然な中国語表現を学んでいきます。普段の教室型とは違い、より実践的に会話を体験することができます。講師が参加者それぞれのレベルに合わせて指導します。

日時: 10月14日(月・体育の日)
13:00~16:00頃

場所: 出羽庄内国際村ホール

対象: 中国語の学習経験がある方、レベルは問いません。

参加費: 2,000円(小・中学生1,500円)

※国際村賛助会員の方は10%割引になります。

詳しくは国際村事務局までお問い合わせください。



ブースに分かれて会話練習をします

11/10
SUN

「第9回 日本語スピーチコンテスト in 庄内」 チャレンジしませんか?

庄内地方にも様々な国の出身者が、地域の一員として暮らし、学び、働いています。年に一度開催しているこの「日本語スピーチコンテストin庄内」は、日本で感じたことや大変だったこと、驚いたことやこれからの夢などを発表する機会です。日本語を勉強している成果を発表する場にもなっています。また、様々な価値観や考え方を知ることは、聞きに来る日本人にとっても貴重な機会となっています。入賞者には豪華賞品も用意しています。日本語でのスピーチにチャレンジしてみませんか。みなさんの発表を楽しみにしています。



昨年は酒田で開催

●日時: 2019年11月10日(日)
10:00~12:30

●場所: 遊佐町生涯学習センター

●発表時間: 5分~7分

●募集人数: 10名程度

●応募資格: 庄内在住の外国出身者

●表彰: 大賞1名 優秀賞2名、参加賞

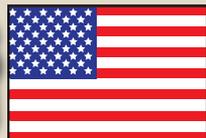
●審査内容: スピーチの内容、表現力、日本語能力

●応募方法: 国際村または各地域の実行委員の団体
にお問い合わせください。

【第9回日本語スピーチコンテストin庄内実行委員会】

酒田市国際交流サロン、日本語学習支援ボランティアべな会、遊佐町国際交流推進協議会、遊佐町日本語講座ボランティア、庄内町国際交流協会、三川町、出羽庄内国際村日本語教室、(公財)出羽庄内国際交流財団

せかいの台所 レシピシリーズ



アメリカ料理

講師 キャサリン クレモンズさん
(アメリカ合衆国 テキサス州出身)



6月22日に開催した「せかいの台所～アメリカ料理～」より
トルティーヤにのせて食べるグリル肉料理
チキン・ファヒータを紹介します。



Chicken Fajitas (チキン・ファヒータ)【材料 4人分】

- | | |
|-------------|----------------------|
| ○鶏のむね肉…2～3個 | ○ブラックペッパー…1つまみ |
| ○パプリカ…2個 | ○チリパウダー…大さじ1 |
| ○玉ネギ…1個 | ○ガーリックパウダー…大さじ1/2 |
| ○塩…適量 | ○レモン汁 (ライム汁) …大さじ1/2 |
| | ○オリーブオイル…適量 |

作り方

- ①オーブンを200℃に予熱する。
- ②ボウルにチリパウダー、ガーリックパウダー、塩、ブラックペッパー、レモン汁、ライム汁、オリーブオイルを入れて混ぜ合わせる。
- ③鶏肉を食べやすいサイズに切って、②のマリネ液と混ぜ合わせ、30分～1時間休ませる。
- ④オーブンに入れ25分焼く。途中12分くらいしたら、一度取り出し確認し混ぜ合わせる。



- ⑤鶏肉を焼いている間にパプリカと玉ネギを細切りにする。



- ⑥フライパンにオリーブオイルを入れ、中火でパプリカと玉ネギがきつね色になるまで炒める。



- ⑦熱いうちにお皿に盛り、トルティーヤと一緒に召し上がれ！



あとがき

今年は6月から7月にかけて、東北・関東地方を中心に記録的な日照不足になりました。梅雨明けも例年と比べて遅くなりましたが、8月に入ってからはようやく夏の暑さが戻り、真夏日の連続でした。さて、第25回のワールドバザールも去る6月9日に約6,500人の来場者を迎えて、大盛況で終了することが出来ました。ご協力頂きましたボランティアの皆さん、参加団体の皆さんご協力ありがとうございました。

また、2019年出羽庄内国際村音楽祭も多数のご来場を頂き、盛会のうち終了することが出来ました。両事業の実行委員の皆さんに感謝いたします。

これからの事業の予定としては、先の山形県沖の地震を受けてではありませんが、外国人を対象した大規模災害発生を想定した「災害時外国人支援サポーター・コミュニティ通訳研修」及び「外国人避難所宿泊体験」事業を、山形県国際交流協会が主体となって開催する予定となっております。皆様からのご協力をお願いいたします。